خطبة ليلة بدر

THE BADR KHUTBAH

للحبيب العلامة

عمر بن محمد بن سالم بن حفيظ

نفع الله به في الدارين

by

Habib 'Umar b. Muhammad b. Salim b. Hafiz

(may Allah benefit through him in both abodes)

Translated *by*

Amin Buxton



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَبْدَعَ وَفَطَرْ ۝ وَخَلَقَ وَصَوَّرْ ۝ وَقَضَى وَقَدَّرْ ۝
وَرَتَّبَ وَدَبَّرْ ۝ وَقَدَّمَ وَأَخَّرْ ۝ وَأَبْطَنَ وَأَظْهَرْ ۝ وَأَبْدَى وَأَضْمَرْ ۝
وَكَشَفَ وَسَتَرْ ۝ وَصَفَّى وَطَهَّرْ ۝ وَاصْطَفَى وَتَخَيَّرْ ۝ وَبَيَّنَ وَبَصَّرْ ۝
وَهَدَى وَيَسَّرْ ۝ وَنَهَى وَأَمَرْ ۝ وَرَغَّبَ وَحَذَّرْ ۝ وَأَنْذَرَ وَبَشَّرْ
عَلَى لِسَانِ حَبِيبِهِ الْأَطْهَرْ ۝ الْمُصْطَفَى مِنْ مُضَرْ ۝ وَاخْتَصَّ الشَّهْرَ
الْأَغَرّْ ۝ رَمَضَانَ الْأَنْوَرْ ۝ وَخَصَّ بِعَظِيمٍ مِنْ فَضْلِهِ الْأَوْفَرْ ۝
لَيْلَةَ السَّابِعَ عَشَرْ ۝ أَبْدَى صَبِيحَتَهَا عَلَمَ نَصْرِهِ الْمُؤَزَّرْ ۝ وَتَأْيِيدِهِ
الْأَكْبَرْ ۝ لِحَبِيبِهِ الْأَعْطَرْ ۝ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ ذِي الْجَبِينِ الْأَزْهَرْ ۝
صَلَّى اللَّهُ وَسَلَّمَ وَبَارَكَ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَأَهْلِ بَيْتِهِ الْمُطَهَّرْ ۝
وَأَصْحَابِهِ الْكِرَامِ مِمَّنْ هَاجَرَ وَنَصَرْ ۝ خُصُوصًا مَنْ بِبَدْرٍ حَضَرْ ۝
وَمَنْ تَبِعَهُمْ عَلَى أَقْوَمِ السِّيَرْ ۝ إِلَى يَوْمِ الْمَحْشَرْ ۝

In the name of Allah
the Most Compassionate, the Most Merciful

ALL PRAISE BE TO ALLAH, WHO ORIGINATED ALL THINGS AND brought them into existence; Who created and fashioned all things; Who decreed and ordained all things; Who arranged and ordered all things; Who chose to bring forward certain things and to delay others; Who chose to hide certain things and manifest others; Who chose to reveal certain things and conceal others; Who chose to unveil certain things and veil others; Who purifies and cleanses whoever He wishes; Who chooses and selects whoever He wishes; Who clarifies and enlightens; Who guides and facilitates; Who forbids and orders; Who encouraged doing certain things and cautioned against others; Who warned and gave good tidings on the tongue of His Beloved, the Most Pure, the Chosen One from the tribe of Muḍar. He is the One Who singled out the most splendid month, Ramaḍān the illuminated, and singled out the Seventeenth Night for a vast portion of His bounty. The following day He made manifest His absolute victory and bestowed His complete support upon His Beloved, whose character is most sweet, our Master Muhammad, the one whose face shines. May Allah's prayers, peace and blessings be upon him, his folk and his pure household and his noble Companions, the Emigrants and the Helpers, especially those who were present at Badr and those that follow them upon the straightest of paths until the day of gathering.

ونَشْهَدُ أَنْ لا إِلهَ إِلَّا اللهُ وَحْدَهُ لا شَرِيكَ لَهُ واللهُ أَكْبَرَ ۞ ونَشْهَدُ أَنَّ سَيِّدَنا مُحَمَّدًا عَبْدُهُ ورَسُولُهُ الأَطْهَر ۞ اللَّهُمَّ صَلِّ وسَلِّمْ وبَارِكْ وكَرِّمْ عَلَيْهِ يا حَيُّ يا قَيُّومُ يا بَرّ ۞ وعلى آلِهِ الأَطْهَارِ وصَحْبِهِ الغُرَر ۞ عَدَدَ كُلِّ ظَاهِرٍ ومُضْمَر ۞ صَلاةً يَتَصَفَّى بِها القَلْبُ ويَتَطَهَّر ۞ ويَسْتَضِيءُ ويَتَنَوَّر ۞ ويَصْلُحُ بِها شَأْنُ الأُمَّةِ ويُعْمَر ۞ وتُكْفَى بِها كُلَّ شَر ۞ ويَنْجَلِي الرَّانُ ويَنْزَاحُ الكَدَر ۞ وتَعْلُو رَايَةُ الحَقِّ وتُنْصَر ۞ ويُقْمَعُ مَنْ طَغَى وكَفَر ۞

أَمَّا بَعْدُ: فَيا أَهْلَ الإِيمان ۞ لَقَدْ مَضَى عَلَيْكُمْ مِنْ شَهْرِ رَمَضَان ۞ شَهْرِ الرَّحْمَةِ والغُفْرَان ۞ والعِتْقِ مِنَ النِّيرَان ۞ وانْقَضَى عَلَيْكُمْ في تَوَال ۞ أَكْثَرُ أَيَّامِهِ واللَّيَال ۞ مَرَّتْ بِكُمْ وأَنْتُمْ على أَصْنَافٍ في الأَحْوَال ۞ وتَنَوُّعٍ في مَرَاتِبِ الإِقْبَال ۞ وهَيْئَاتِ الاسْتِقْبَال ۞ ووَاجَهَكُمُ الآنَ لَيْلَةُ الفُرْقَان ۞ ويَوْمُ الْتَقَى الجَمْعَان ۞ وإِنَّها الذِّكْرَى ۞ تَحْمِلُ لِكُلِّ صَادِقٍ مُوفٍ بِعَهْدِ رَبِّهِ بُشْرَى ۞ ولِكُلِّ نَاكِثٍ مُتَغَافِلٍ عُذْرًا ونُذْرًا ۞

We bear witness that there is no deity save Allah alone. He has no partners. Allah is most great! We bear witness that our Master Muhammad the most pure is His slave and messenger. O Allah bestow prayers, peace, blessings and honour upon him—O Living, O Self-Existing, O Beneficent—and upon his pure Family and great Companions; prayers as numerous as all things manifest and concealed; prayers which purify and cleanse the heart and guide it and illuminate it; prayers through which the Ummah is rectified, evil is deflected, all impurities are removed, the banner of truth is raised, and the oppressors and disbelievers are crushed.

To proceed: O people of faith, most of the days and nights of the month of Ramaḍān, the month of mercy and forgiveness, of salvation from the Fire, have passed by in succession. They have passed by and each of you is in a different state; a different degree of progress and readiness. Now the eve of the Day of Discrimination has approached, the day on which the two forces met. It is an event which brings good tidings to everyone who is truthful and honours the covenant of his Lord and is a reminder and a warning to everyone who is heedless and fails to honour that covenant.

فتفكَّروا وتأمّلوا بإمعان ۞ في حقائقِ هذه المعان ۞ فإنَّ الجمعين ۞ مظهرُ الفريقين ۞ في يومِ المصير ﴿فريقٌ في الجنةِ وفريقٌ في السَّعير﴾ وعن ذلك عبّر القرآن ۞ بقوله: ﴿هذانِ خصمان﴾ ۞ وهل بين الفريقين إلّا مقاصدُ وجهات ۞ وعقيدةٌ ونيّات ۞ وأخلاقٌ وصفات ۞ وهل بينهما إلّا إيمانٌ وكفر ۞ وقذارةٌ وطهر ۞ ترتّب عليها الفوزُ والخسر ۞ ودخولُ الجنةِ أو النّار ۞ ورضوانُ أو سخطُ الجبّار ۞

فانظرْ أيها المؤمنُ إلى ما عندك من مقاصدَ وجهات ۞ وعقيدةٍ ونيّات ۞ وأخلاقٍ وصفات ۞ إلى أيّ الفريقين أنت أقرب ۞ وإلى أيّهما أنت بذلك تُنسب ۞

وإن لم يتمّ تصحيحُ مقاصدِك ووجهاتك ۞ وتقويةُ عقيدتِك ونيّاتك ۞ وتهذيبُ أخلاقك وصفاتك ۞ في هذه الأيامِ الزّهيّة ۞ والليالي البهيّة ۞ فمتى يا هذا يكونُ الإصلاح ۞ ومتى تلحقُ بركبِ الفلاح ۞ ومتى تُقلعُ عن الزّلات ۞ وتُصفّي الصّفحات ۞

So reflect deeply upon these meanings, for the two forces represent the two groups on the Last Day: *a group will be in Paradise and a group will be in the Inferno.* The Qur'ān expressed this when it mentioned: *these two opponents.* What difference is there between the two groups other than aims and objectives, beliefs and intentions, character traits and qualities? What difference was there between them other than belief and disbelief, filth and purity? These are the things that lead to victory or loss, entry to Paradise or the Fire, the pleasure or wrath of the Compeller.

O believer, scrutinise your aims and objectives, your beliefs and intentions, your character traits and qualities. Ask yourself to which of the two groups you are closest, and to which of them of you belong.

If you do not correct your aims and objectives, strengthen your beliefs and rectify your intentions, and refine your character and attributes in these glorious days and magnificent nights, when will you do so? When will you join the people of success? When will you leave behind your wrongdoings and wipe your slate clean?

أَتَقْوى وتَجَرُؤُ على مُقابَلَةِ الإِلهِ الواحِد ۞ بِذَنْبٍ غيرِ مَغْفورٍ واحِد ۞ فكَيفَ إذا الذُّنُوبُ تعَدَّدتْ ۞ وبِها الصَّحيفَةُ اسْوَدَّتْ ۞ كَيْفَ حالُكَ عِندَ المُقابَلَة ۞ وماجَوابُكَ عِندَ المُساءَلَة ۞ أَما سَمِعْتَ قَولَ مَنِ اخْتارَهُ اللهُ وأَرْسَلَه: (وَيْلٌ لِمَنْ أَدْرَكَ رَمَضانَ ولَمْ يُغفَرْ لَه) ۞

فلْتَكُنْ لَيلَتُكَ هذِهِ لَيلَةَ الصُّلْحِ مَعَ مَولاك ۞ الَّذي أَحاطَ عِلْماً بِظَواهِرِكَ وخَفاياك ۞ عَسى أَنْ يَتُوبَ عَلَيك ۞ ويَنظُرَ بِعَينِ رَحْمَتِهِ إِلَيكَ [ثلاثاً] ۞ ويَجُودُ بِرِضاك ۞ وبِإِحْسانِهِ العَظِيمِ يَوْمَ اللِّقاءِ يَتَلَقَّاك ۞

فَتَعَرَّضْ لِنَظْرَةٍ بَدرِيَّة ۞ مِن رَبِّ البَرِيَّة ۞ في هَذِهِ اللَّيْلَةِ البَهِيَّة ۞ بِصِدْقِ العَزِيمَةِ والنِّيَّة ۞ في تَصْفِيَةِ السَّرِيرَةِ والطَّوِيَّة ۞ والجِدِّ في تَنفِيذِ وتَطْبيقِ أَحْكامِ الله ۞ واتِّباعِ سُنَّةِ رَسُولِ اللهِ ومُصْطَفاه ۞ وبَذْلِ النَّفْسِ والنَّفِيسِ في نُصْرَةِ لا إِلهَ إِلَّا الله ۞ وأَهْلِ لا إِلهَ إِلَّا الله مُحَمَّدٌ رَسُولُ الله ۞

Do you have the strength and audacity to meet Allah, the One, with one unforgiven sin? So how about numerous sins which have blackened your book? In what state will you be when you meet Him? How will you respond when He asks you? Have you not heard the statement of the one who Allah chose and sent: "*Woe to the one who reaches Ramaḍān and is not forgiven*"?

So let this night be a night of reconciliation with your Lord, the One Whose knowledge encompasses everything you reveal and conceal. Perhaps He will turn to you and gaze upon you with the eye of His mercy. Perhaps He will be generous to you and be content with you. On the Day of Meeting perhaps He will show immense kindness to you.

Prepare yourself to receive a gaze like the gaze the people of Badr received from the Lord of all people on this magnificent night. Prepare yourself with a true resolve and intention: to purify your heart; to earnestly act upon Allah's commands; to follow the Sunnah of the Messenger of Allah, His Chosen One; to sacrifice your soul and everything you possess for the sake of *la ilāha ill'Allāh* and for the people of *la ilāha ill'Allāh Muḥammad Rasūlullāh.*

اللّٰهُمَّ يا حَيُّ يا قيّومُ انظُرْ إلَينا ۞

اللّٰهُمَّ يا حَيُّ يا قيّومُ يا رَحمٰنُ يا رَحيمُ انظُرْ إلَينا ۞

اللّٰهُمَّ يا حَيُّ يا قيّومُ يا جوادُ يا كَريمُ انظُرْ إلَينا ۞

اللّٰهُمَّ يا حَيُّ يا قيّومُ يا عَليُّ يا عَظيمُ انظُرْ إلَينا ۞

اللّٰهُمَّ يا حَيُّ يا قيّومُ يا واسِعُ يا سَلامُ انظُرْ إلَينا ۞

اللّٰهُمَّ يا حَيُّ يا قيّومُ يا ذا الجَلالِ والإكرامِ انظُرْ إلَينا ۞

وإلى آبائِنا وأُمَّهاتِنا ۞ وذُرِّيّاتِنا وقَراباتِنا ۞ وذَوِي الحُقُوقِ علَينا ۞ وأَهلِ مَوَدَّتِنا ۞ (بما نَظَرتَ بِهِ إلى سَاداتِنا أَهلِ بَدرٍ الأَكرَمين ۞ بِرَحمَتِكَ يا أَرحَمَ الرّاحِمين) [ثلاثًا] واحشُرنا في زُمرَتِهِم ۞ وأَسعِدنا بِمُرافَقَتِهِم ۞ في زُمرَةِ عَبدِكَ المُصطفَى ۞ ونَبِيِّكَ المُجتَبى ۞ وشَفيعِكَ المُبتَغى ۞ وحَبيبِكَ المُنتَقى ۞ سَيِّدِ أَهلِ الأَرضِ وسَيِّدِ أَهلِ السَّماء ۞

O Allah, O Living, O Self-Existing,
gaze upon us!

O Allah, O Living, O Self-Existing,
O Most Compassionate, O Most Merciful, gaze upon us!

O Allah, O Living, O Self-Existing,
O Most Generous, gaze upon us!

O Allah, O Living, O Self-Existing,
O Most High, O Most Great, gaze upon us!

O Allah, O Living, O Self-Existing,
O Limitless One, O Flawless One, gaze upon us!

O Allah, O Living, O Self-Existing,
O Lord of Majesty and Generosity, gaze upon us!

Gaze upon our mothers and fathers, our progeny and our relatives, those who have rights over us and those that we love. Gaze upon us as You gazed upon our masters, the noble people of Badr, by Your mercy, O Most Merciful! Allow us to be with them when we are resurrected, bless us to be in their company, in the party of Your slave, the Chosen One, Your Prophet, the one who You selected, Your Intercessor, the one who is sought, Your Beloved, the one who You singled out, the Master of the People of the Heavens and Earth.

اَللّٰهُمَّ (يا حَيُّ يا قَيُّومُ) [ثلاثًا] نَتَوَجَّهُ إِلَيْكَ هَذِهِ اللَّيْلَةَ بِجَمْعِنا هَذا لِأُمَّةِ حَبِيبِكَ المُصْطَفَى مُحَمَّد ۞ وَأَنْتَ أَعْلَمُ بِأَحْوالِهِمْ وَما نَزَلَ بِهِمْ ۞ (فَيا حَيُّ يا قَيُّومُ فَرِّجْ كُرُوبَهُمْ ۞ وَأَصْلِحْ قُلُوبَهُمْ) [ثلاثًا] يا حَيُّ يا قَيُّومُ اجْمَعْ عَلَى الهُدَى شَمْلَهُمْ ۞ وَأَلِّفْ ذاتَ بَيْنِهِمْ ۞ يا حَيُّ يا قَيُّومُ اكْشِفِ الشَّدائِدَ عَنْهُمْ ۞ وَحَوِّلْ أَحْوالَهُمْ إِلَى أَحْسَنِ الأَحْوالِ ۞ وَأَظْهِرْ بَيْنَهُمْ رايَةَ حَبِيبِكَ سَيِّدِنا مُحَمَّد ۞ وارْزُقْهُمْ نَصْرَها ۞

اَللّٰهُمَّ اشْفِ مَرْضاهُمْ ۞ وَعافِ مُبْتَلاهُمْ ۞ وَفُكَّ أَسْراهُمْ ۞ واخْذُلْ أَعْداءَهُمْ ۞

اَللّٰهُمَّ يا حَيُّ يا قَيُّومُ ۞ نَسْأَلُكَ فَرَجَكَ القَرِيب ۞ وَغِياثَكَ العاجِل ۞ وَنَصْرَكَ العَزِيز ۞ وَفَتْحَكَ المُبِين ۞

اَللّٰهُمَّ يا حَيُّ يا قَيُّومُ ۞ اغْفِرْ لَنا ما تَقَدَّمَ مِنْ ذُنُوبِنا وَما تَأَخَّرَ ۞ وَأَتْمِمْ نِعْمَتَكَ عَلَيْنا ۞ واهْدِنا الصِّراطَ المُسْتَقِيم ۞

O Allah, O Living, O Self-Existing! We turn to You on this night, in this gathering of ours, for the sake of the Ummah of Your Beloved, the Chosen One Muhammad. You know best what their state is and what has befallen them. So O Living, O Self-Existing, relieve their suffering and rectify their hearts. O Living, O Self-Existing, unite them on the path of guidance and bring harmony between them. O Living, O Self-Existing, remove the hardships that have befallen them, transform their states, raise the banner of Your Beloved our Master Muhammad among them and give them the ability to support his cause.

Heal the sick among them, give wellbeing to those who are suffering, free the captives among them, and defeat their enemies.

O Allah, O Living, O Self-Existing, we ask You for quick relief, swift support, a mighty victory, and a clear opening.

O Allah, O Living, O Self-Existing, forgive us our past and future sins, complete Your blessings upon us, and Guide us to the Straight Path.

اَللّٰهُمَّ لا صَرفتنا مِنْ مَجْمَعِنا هذا إلا مقبولينَ أجمعِين ۞ وبِالعفوِ والعافيةِ والألطافِ مشمولين ۞ ومِنْ جميعِ الأسواءِ والآفاتِ في الدّارَيْنِ محفوظين ۞ ولِخيراتِ الدُّنيا والبرزخِ والآخرةِ حائزِين ۞ بِبركةِ وَوجاهةِ عبدِكَ وحبيبِكَ الأمين ۞ المُصطفى محمَّدٍ سَيِّدِ المُرسلين ۞ وأهلِ كِسائِهِ المُكرَّمين ۞ عليِّ بنِ أبي طالبٍ وفاطمةَ الزَّهراءِ والحَسَنِ والحُسَيْنِ وسائرِ أبنائِه وبناتِه وذُرِّيَّتِهِ أجمعِين ۞ وأهلِ بيتِهِ الطَّاهرِين ۞ وخديجةَ الكُبرى ۞ وعائشةَ الرِّضى ۞ وسائرِ أُمَّهاتِ المؤمنِين ۞ والخُلفاءِ الرّاشدِين ۞ وأهلِ بَدْرٍ وأُحُدٍ وبيعةِ العقبةِ وبيعةِ الرِّضوانِ وجميعِ الصَّحبِ الأكرمين ۞ وأهلِ حضرتِهِ مِنَ النَّبِيِّين والمُرسلين ۞ والملائكةِ المُقرَّبين ۞ وجميعِ عِبادِ اللهِ الصّالحين ۞

وصلّى اللهُ وسلَّمَ عليهِ وعليهِمْ أجمعِين ۞ وعلينا معهُمْ وفيهِمْ برحمتِكَ يا أرحمَ الرّاحمين ۞ ﴿سُبحانَ ربِّكَ ربِّ العِزَّةِ عمّا يصفونَ ۞ وسلامٌ على المُرسلينَ ۞ والحمدُ للهِ ربِّ العالمينَ﴾

O Allah, do not send us forth from this gathering unless You have accepted us all and blessed us with Your pardon, with wellbeing and with Your subtle gifts; and with protection from all harm and evil in both abodes; and bestowed upon us all the good of this life, the Barzakh and the next life.

We ask You for this by the blessings and status of Your slave and beloved, the Trustworthy One, the Chosen One, Muhammad, the Master of the Messengers; by the noble People of his Cloak: `Alī bin Abī Ṭālib, Fāṭimah al-Zahrā', al-Ḥasan and al-Ḥusayn and all his sons and daughters and his progeny and the pure people of his house;

by Khadījah al-Kubrā, `Ā'ishah al-Riḍā and all the Mothers of the Believers, the Rightly Guided Caliphs, the people of Badr, Uḥud, those who pledged their allegiance at al-`Aqabah and those who attained Allah's pleasure by pledging their allegiance at al-Ḥudaybiyah and all the noble Companions, all those who are in his presence from among the Prophets and Messengers, the angels who have been drawn near and all of Allah's pious slaves.

May Allah's prayers and peace be upon him and upon them all and upon us along with them by Your mercy, O Most Merciful! *Transcendent is your Lord, the Lord of Might, beyond the false things that they ascribe to Him. Peace be upon the Messengers. All praise be to Allah, Lord of the Worlds.*